

Sourate 59

AL-HACHR

(L'EXIL)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tout ce qui est dans les cieux et
tout ce qui est sur terre rend
gloire à Allah, Lui, le Tout-
Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2 C'est Lui Qui fit sortir de leurs
foyers, pour le premier exil,⁵⁵² les
mécroyants parmi les gens du
Livre. Vous ne pensiez pas qu'ils
sortiraient (jamais) et eux
s'imaginaient que leurs
forteresses leur étaient une
protection contre Allah. Mais
Allah les surprit là où ils ne s'y
attendaient point. Dans leurs
cœurs, Il instilla tant de terreur
qu'ils se mirent à démolir leurs
maisons de leurs propres mains,
aidés en cela par les croyants.
Tirez-en donc la leçon, ô vous qui
avez claire la vision !

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ

الْكِنَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ ۗ مَا

ظَنَنْتُمْ أَنَّ يَخْرُجُوا ۗ وَظَنُوا أَنَّهُمْ

مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَتْهُمْ

اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا ۗ وَقَدَفَ

فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ ۗ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ

بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا

يَتَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

3 Si Allah n'avait pas décrété leur
bannissement, Il les aurait châtiés
dans ce bas monde, alors que dans
l'autre monde, ils auront le
supplice du Feu.

وَلَوْلَا أَن كُنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ

لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا ۗ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

⁵⁵² Expression dont est tiré le titre de cette sourate.

4 Cela, parce qu'ils se sont opposés à Allah et à Son Messager. Or, quiconque s'oppose à Allah (doit savoir qu') Allah a le châtement très dur.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

5 Chaque palmier que vous avez coupé ou laissé droit sur ses racines, c'est par la permission d'Allah (que vous l'avez fait) et pour qu'(Allah) humilie les pervers.

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِيْنَةٍ أَوْ نَرَكْتُمْوهَا
فَآيْمَةً عَلَىٰ أَصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ
الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

6 Le butin qu'Allah a accordé à Son Messager et pris sur leurs (biens), vous (l'avez obtenu sans combat), sans y engager ni chevaux ni chameaux. Mais Allah donne à Ses Messagers l'autorité sur qui Il veut. Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ
عَلَيْهِ مِنْ حَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ
رُسُلَهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ ﴿٦﴾

7 Ce qu'Allah a accordé comme butin à Son Messager (pris sur les biens) des habitants des cités, revient à Allah, à Son Messager, aux proches parents, aux orphelins, aux pauvres et au voyageur de grand chemin, afin que les nantis parmi vous n'en aient pas le monopole. Ce que le Messager vous donne, prenez-le, et ce qu'il vous défend, privez-vous en. Et craignez Allah, car Allah a le châtement très dur.

مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ
فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ
دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمْ
الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

(Le butin revient aussi) aux
pauvres parmi les Émigrés qui
furent expulsés de leurs foyers et
(dépossédés) de leurs biens, alors
8 qu'ils espéraient une faveur et un
agrément d'Allah et appuyaient
(la cause d') Allah et de Son
Messenger. Ceux-là sont les
(croyants) sincères.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ
دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا
مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ
وَرَسُولَهُ ۗ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾

(Le butin revient également) à ceux
qui, avant eux déjà, se sont installés à
Médine,⁵⁵³ et qui, (confortés) dans
la foi, aiment tous ceux qui
émigrent vers eux, ne sont
nullement envieux de ce que ces
9 derniers reçoivent (comme dons à
leur arrivée), et sont prêts à s'en
priver les préférant à leurs
propres personnes, fussent-ils
eux-mêmes dans le besoin. Ceux
qui sont préservés de leur propre
avarice sont ceux qui réussissent.

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ
يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي
صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا
وَيُؤْتِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ
خَصَاصَةٌ ۗ وَمَنْ يُوَفَّ شِحَّ نَفْسِهِ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٩﴾

Et (le butin revient également à)
ceux qui, arrivés plus tard (à
Médine), disent : « Seigneur,
veuille nous pardonner, ainsi qu'à
10 nos frères qui nous ont précédés
dans la foi ! Ne mets point de
rancune dans nos cœurs envers
ceux qui ont cru ! Seigneur, Tu es
si Compatissant et Tout
Miséricordieux ! »

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ
يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا
الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي
قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠﴾

⁵⁵³ Littéralement : la Maison et le pays et la foi.



N'as-tu donc pas vu les hypocrites disant à leurs frères mécréants parmi les gens du Livre : « Si vous êtes expulsés, nous sortirons avec vous. Nous n'obéirons jamais à personne contre vous. Et si vous êtes combattus, nous vous soutiendrons. » Allah est témoin qu'ils ne font que mentir !

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١١﴾

S'ils sont expulsés, ils ne sortiront pas avec eux ; s'ils sont combattus, ils ne les soutiendront pas. Et s'ils les soutiennent, ils tourneront vite le dos et ne seront point secourus.

﴿ لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأَدْبَرَ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٢﴾

Vous jetez dans leurs cœurs plus d'épouvante qu'Allah (ne leur en inspire) car ce sont des gens qui ne comprennent pas.

﴿ لَا تَسْمَأُشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

Ils ne vous combattent réunis que de l'intérieur des cités fortifiées ou de derrière des murailles. Leur animosité est entre eux féroce : tu les tiens pour unis mais leurs cœurs sont divisés, car ce sont des gens qui ne savent raisonner.

﴿ لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُم بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

Ils sont à l'image de ceux qui, il n'y a guère, ont goûté le péril dû à leur conduite : ils auront un supplice très douloureux.

﴿ كَمَثَلِ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاتُ أُولٍ أَوَّالٍ أَمْرِهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

- Ils sont aussi à l'image de Satan disant à l'homme : « Mécrois ! »
- 16 Puis lorsque (l'homme) eut mécru, il dit : « Je te renie, car moi je crains Allah, le Seigneur de l'Univers. »
- Tous deux auront comme sort d'être livrés au Feu, où ils demeureront pour l'éternité. Telle est la rétribution des injustes.
- 17
- Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah ! Que chaque âme considère ce qu'elle a déjà fait pour demain. Craignez Allah, car Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.
- 18
- Ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Allah ! Allah a fait qu'ils s'oublient eux-mêmes. Ceux-là sont les pervers.
- 19
- Les hôtes du Feu ne sauraient égaler les hôtes du Paradis. Les hôtes du Paradis sont eux les gagnants.
- 20
- Si Nous avons fait descendre ce Coran sur une montagne, tu aurais vu celle-ci recueillie au point de s'affaisser et de se fendre, par la crainte d'Allah. Ce sont là des exemples que nous donnons aux hommes, peut-être y réfléchiront-ils.
- 21
- كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾
- فَكَانَ عَنقَبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾
- يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَتَنْظُرُ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾
- وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾
- لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾
- لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُّصَدَّرًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۗ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ لِنَّاسٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

22 C'est Lui, Allah. Il n'y a point d'autre divinité que Lui. Il Connaît aussi bien les choses insondables que les choses observables, et c'est Lui le Tout Clément, le Tout Miséricordieux.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلِيمٌ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ
الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

23 C'est Lui : Allah. Il n'y a point d'autre divinité que Lui, Il est le Souverain, le Très-Pur, le Salutaire, le Sécurisant, le Régnant, le Tout-Puissant, le Contraignant, l'Orgueilleux. Gloire soit rendue à Allah Qui est bien plus Haut que ce qu'ils Lui associent.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ
الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

24 C'est Lui, Allah, le Créateur, l'Exécuteur, le Formateur. À Lui (reviennent) les plus Beaux Noms. Tout ce qui est dans les cieux et sur terre Lui rend gloire, et c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ
الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾